

# Noutre man = Nos mains

Autor(en): **Fipsou**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 46

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241169>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

### NOUTRE MAN

Te no z'a balyî Seigneu,  
Duve ballè, bounè man  
Que deridze adi lo tieu  
Dein la leinvoua d'anchan  
Pè lè man sè djûve la vià  
Que tsante ein sileince  
Sein z'orgouet, sein z'einvyà  
Lo dzoûre et l'espèreince.

Lè man de tot travailleu,  
Dâocè âo bin callâosè,  
Pouâvant apportâ bounheu  
A d'autrè mauhirâosè.  
Bounè man po apâsî,  
Essuvî'nna lerma.  
Duve man po caressî  
Tant qu'âo prèvond de l'âma.

Pè lo tieu inspirâie  
Et dèbordeintè d'amoû,  
Dzornâie aprî dzornâie,  
S'appareinteint coup su coup.  
Veretâblyè man d'ami  
Que, sileinciâosameint,  
Ein patoi tant qu'ai z'adzî  
Sè balyant tot bounameint.

V1lyè man dèformâie  
Pè l'ovradzo et lo tein.  
Ao bin, man potalâie  
Dâi petit no soreseint.  
A Diu sein plye atteindre,  
Noûtrè man no faut offrî,  
Einfin de pouâi Li reindre  
S-n-ovradzo accomplî . . .

### NOS MAINS

Tu nous as donné, Seigneur,  
Deux belles et bonnes mains  
Que dirige toujours le coeur  
Dans la langue des aïeux.  
Par les mains se joue la vie  
Qui chante en silence  
Sans orgueil et sans envie  
Jouir dans l'espérance.

Les mains de tous travailleurs  
Douce ou calleuse:  
Peuvent apporter bonheur  
A d'autres malheureuses.  
Bonnes mains pour apaiser,  
Essuyer une larme  
Deux mains pour caresser  
Jusqu'au fin fond de l'âme.

Par le coeur inspiré  
Et débordant d'amour  
Journée après journée  
S'apparentent coup sur coup,  
Véritables mains d'amis  
Qui silencieusement,  
En patois dans tous replis,  
Se donnent tout bonnement.

Vieilles mains déformées  
Par l'ouvrage et le temps.  
Ou bien mains potelées  
Des petits, nous souriant.  
A Dieu sans plus attendre,  
Nos mains faut-il offrir,  
Afin de pouvoir Lui rendre  
Son ouvrage accompli . . .

